

# Manual de instrucciones

## Motores de gasolina LIFAN

92672, 92673, 92674, 92675, 92676, 92677, 92678, 92679, 92684, 92685, 92686, 92687

# wiltec



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Por favor, lea y respete las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

## Indicaciones de seguridad

Por su propia seguridad, siga las siguientes indicaciones y recomendaciones, de lo contrario pueden producirse daños en el aparato y/o lesiones:

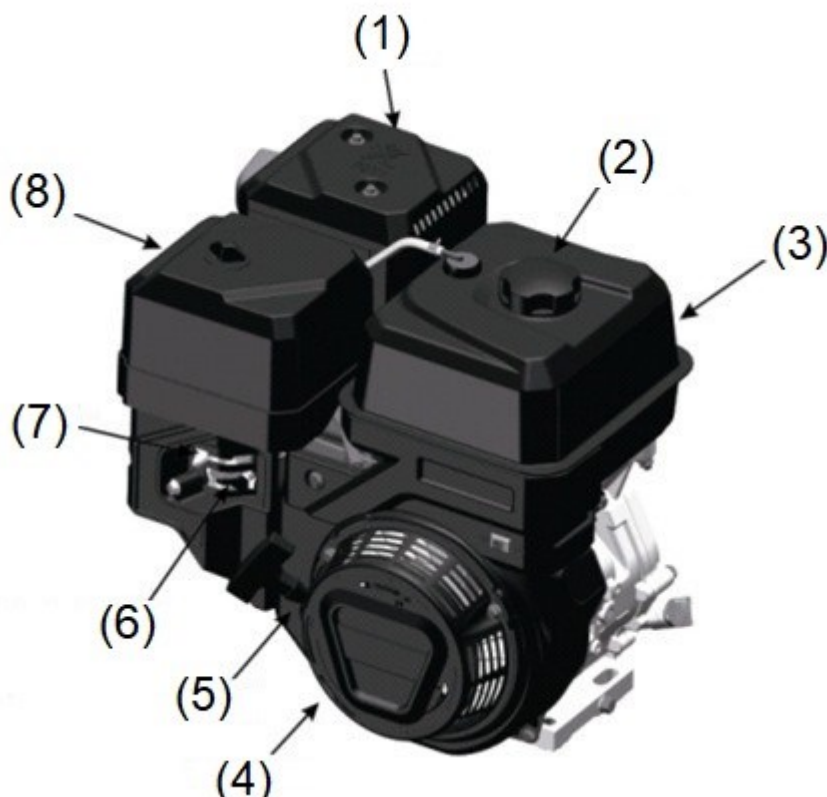
- Asegúrese de que el motor solo se opere en un espacio bien ventilado, ya que, en caso contrario, puede existir un riesgo para la salud debido a los gases de escape.
- Si utilice el aparato cerca de otras personas, asegúrese de tener la precaución necesaria. A continuación, compruebe que el tubo de escape está libre. No debe estar tapado, bloqueado u obstruido.
- La máquina debe desconectarse siempre antes de llenar el tanque con combustible.
- El tanque no debe sobrellenarse.
- Si se derrama combustible sobre la unidad durante el llenado, elimínelo antes de arrancar el motor.
- Cuando cambie el aceite, asegúrese de que el tapón del tanque está cerrado para que no pueda entrar aceite en el tanque de combustible.
- No utilice el aparato cerca de llamas, chispas o sustancias/gases inflamables o explosivos.
- El motor debe estar al menos a 1 m de distancia de las paredes de la casa o de otras instalaciones fijas.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles y giratorias estén cubiertas.
- Durante del funcionamiento, pueden calentarse algunos componentes, como p. ej. el tubo de escape. Evite tocarlos. Existe el riesgo de sufrir quemaduras.
- Utilice el aparato sólo en un entorno seguro. Mantenga a los niños alejados del aparato cuando lo utilice.
- Solo utilice el aparato en una superficie firme y nivelada. Cuando el aparato esté colocado en una superficie inclinada, puede producirse una fuga de combustible.
- En caso de una mayor inclinación puede afectar negativamente a la lubricación del engranaje, incluso cuando el nivel de aceite está lleno.
- Cuando transporte la unidad, debe asegurarse de que no se produzcan fugas de combustible. Se recomienda vaciar el aparato antes del transporte y cerrar el grifo de combustible.



**¡Atención!** Antes de la puesta en marcha del aparato, deben observarse los siguientes puntos:

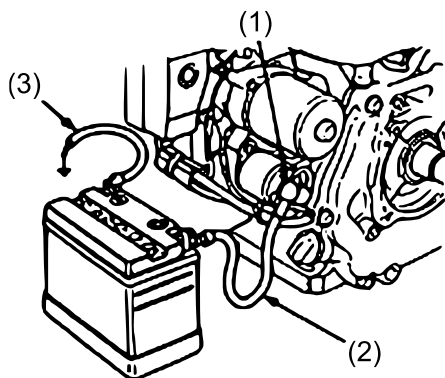
- Compruebe que todos los conductos de combustible están conectados y apretados para evitar fugas.
- Asegúrese de que todos los tornillos de fijación y tuercas estén apretados.
- Compruebe los niveles de combustible y aceite y rellene si es necesario.

## Componentes principales



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Escape	5	Mango de la cuerda de arranque
2	Tapón del tanque	6	Llave de combustible
3	Tanque	7	Palanca del estrangulador
4	Pedal de arranque	8	Filtro de aire

## Conexión de la batería (opcional)



Nº	Denominación
1	Relé de arranque
2	Línea positiva (+)
3	Línea negativa (-)

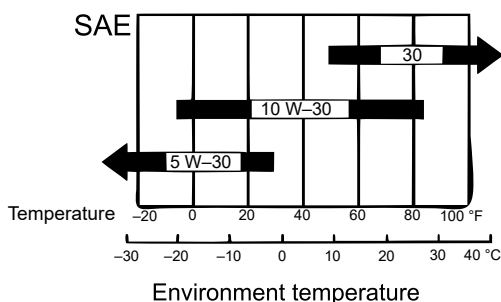
La batería utilizada debe ser de al menos 12 V y 18 A. Conecte el polo positivo de la batería a la bobina electromagnética con un cable adecuado. El polo negativo puede conectarse al soporte del motor, al tornillo de conexión al motor y a cualquier otro lugar que esté conectado a tierra a través del soporte del motor.

Asegúrese de que los cables de la batería están firmemente conectados y que no presentan signos de corrosión. Si son visibles, elimínelos.

Asegúrese de que los cables de la batería no están conectados en orden inverso.

### Puesta en marcha

El motor se entrega ya sin los líquidos para el funcionamiento. Estos deben ser rellenados antes de la primera salida. La operación del aparato sin aceite puede dañar el motor. No arranque nunca el motor si no tiene líquido de funcionamiento.

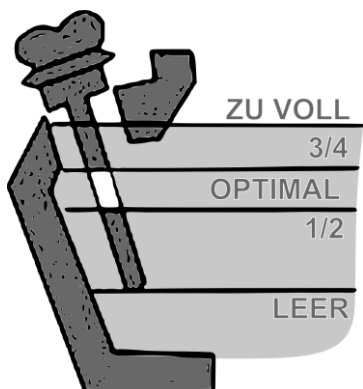


La utilización de un aceite de motor incorrecto o insuficiente acorta la vida útil del motor y puede reducir su rendimiento.

El nivel de aceite del motor debe comprobarse con el motor parado situado en una superficie plana.

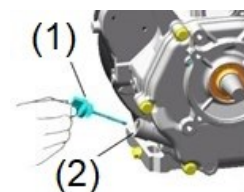
Recomendamos la utilización de aceite de motor SAE 10 W-30.

### Comprobación del nivel de aceite



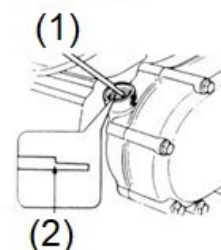
Compruebe el nivel del aceite con ayuda de la varilla de aceite (1).

Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada aceite (2 = marca del nivel máximo).



### Nivel de aceite del embrague (opcional)

Para el embrague, utilice el mismo aceite que para el motor. El embrague tiene una capacidad de aproximadamente 1,1 l.

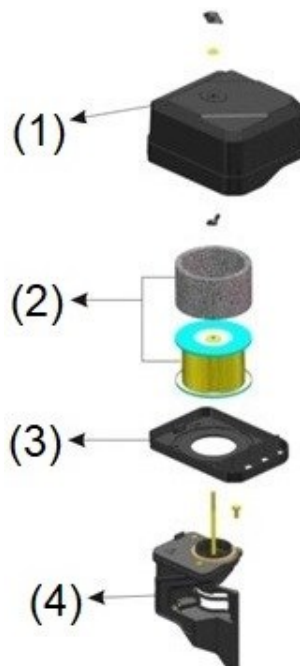


## Filtro de aire

El filtro de aire debe limpiarse con regularidad. Si no es suficiente limpiarlo, debe cambiarse el elemento filtrante.

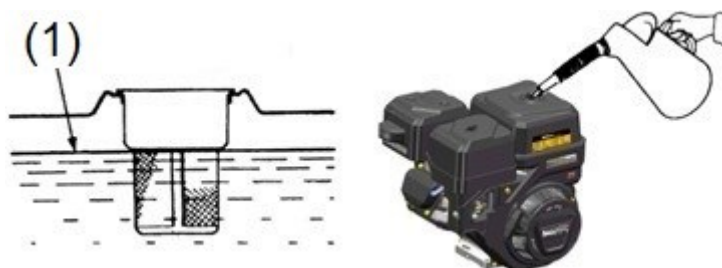
### ⚠ ¡Atención!

Bajo ninguna circunstancia se debe arrancar el motor sin un filtro de aire. Un filtro de aire dañado o muy sucio puede causar daños en el motor.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Filtro de aire	3	Funda de ventilación del filtro de aire
2	Elemento filtrante	4	Carcasa del filtro de aire

## Combustible y tanque



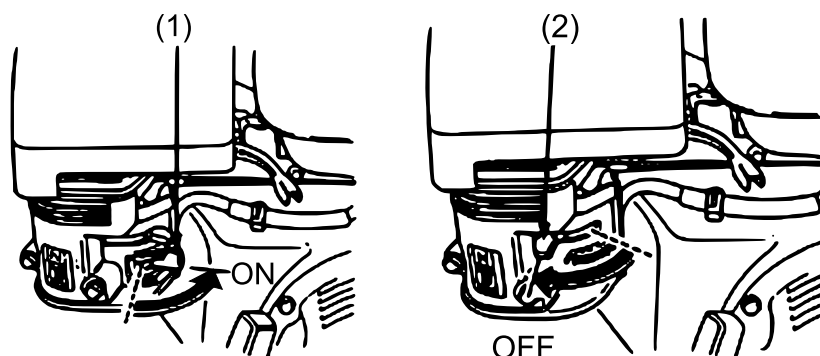
(1) = nivel máximo del combustible

- Utilice únicamente gasolina sin plomo con un octanaje superior a 86. El uso de gasolina sin plomo reduce los sedimentos en el motor y prolonga su vida útil. No utilice nunca gasolina contaminada o mezclada con aceite de motor. Asegúrese de que el combustible esté libre de suciedad y agua.
- El depósito de combustible tiene una capacidad aproximada de 6,5 l.

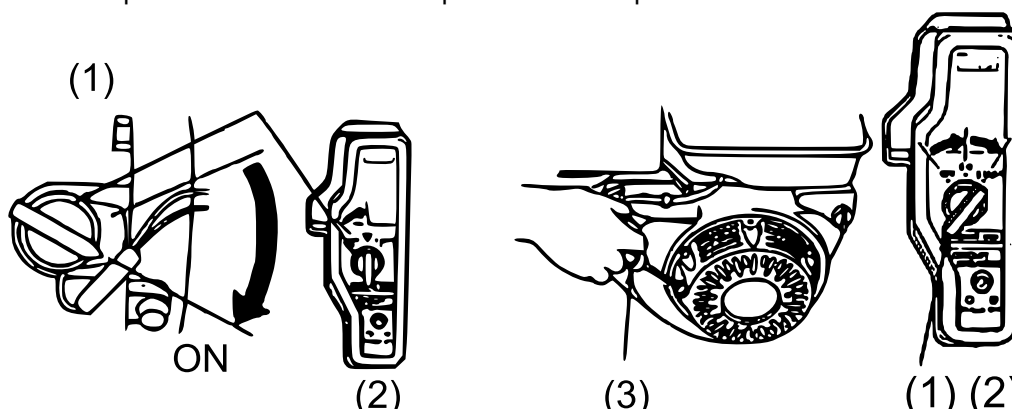
## Arranque del motor

### ¡Atención!

Antes de arrancar el motor, debe ponerse ropa de protección (protección auditiva, guantes).



1. Ponga la llave de combustible (1) en "ON" (encendido).
2. Coloque la palanca del estrangulador (2) en la posición "CLOSE" ("cerrado"). Para un arranque en caliente no es necesario cerrar el acelerador.
3. Mueve la palanca de aceleración un poco hacia la izquierda.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Interruptor del motor	3	Mango de la cuerda de arranque
2	Arranque eléctrico		

4. Arranque el motor de la manera siguiente:

a) Arranque manual:

Ponga el interruptor del motor en "ON". Tire del mango de la cuerda de arranque ligeramente hacia arriba hasta que perciba resistencia y luego tire rápidamente.

### ¡Atención!

Si suelta el mango repentinamente, puede golpear el motor. Por lo tanto, deje que la cuerda de arranque retroceda lentamente.

b) Arranque eléctrico

Coloque el interruptor del motor en la posición "START" y manténgalo pulsado durante 5 s hasta que el motor se ponga en marcha.

**⚠ ¡Cuidado!**

Para evitar daños en el motor, no accione el interruptor del motor durante más de 5 s por intento. Espere 10 s después del último intento de arranque antes de volver a intentarlo. Una vez que el motor haya arrancado, ponga el interruptor del motor en "ON".

**Detector y alarma de bajo nivel de aceite**

El interruptor de bajo nivel de aceite reacciona cuando queda muy poco aceite en el cárter. La falta de aceite en el motor puede dañarlo. En cuanto el nivel de aceite en el cárter es demasiado bajo, el detector de aceite lo apaga automáticamente para protegerlo de posibles daños durante su funcionamiento.

**⚠ ¡Atención!**

Si no es posible volver a arrancar el motor, compruebe primero el nivel de aceite antes de comprobar otras posibles causas del fallo.

**Interruptor de protección del motor**

El interruptor de protección que protege el circuito de carga de la batería desconecta automáticamente si se produce un cortocircuito o los polos de la batería están mal conectados.

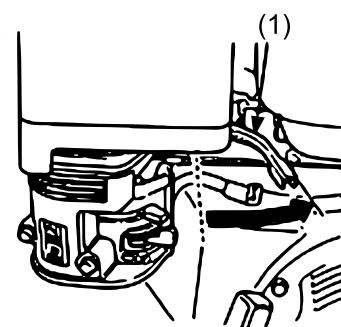
El indicador verde se apaga e interrumpe el circuito. Vuelva a colocar el indicador en su posición original cuando haya solucionado el fallo.

**Apagado**

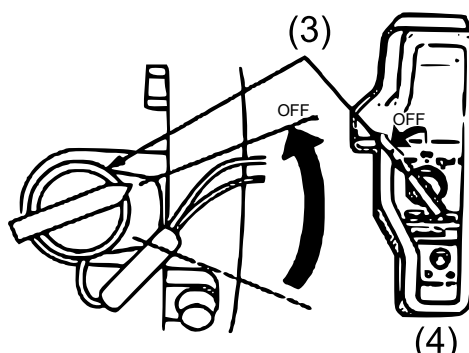
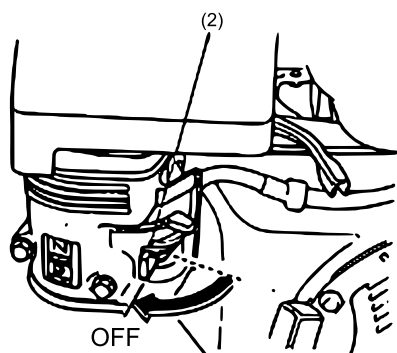
En caso de emergencia, pulse el interruptor del motor en "OFF" para apagarlo.

Proceda de la siguiente manera para desconectar el motor durante el funcionamiento normal:

1. Empuje la palanca del acelerador a la derecha.
2. Ponga el interruptor del motor en "OFF".
3. A continuación, cierre la llave de combustible.



(1) = Palanca del acelerador



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Palanca del acelerador	3	Interruptor del motor
2	Llave de combustible	4	Arranque eléctrico





**⚠ ¡Atención!**

No detenga nunca el motor abruptamente cuando esté funcionando a máxima carga. Esto podría dañarlo.

**Sistema de control de los gases de escape**

Para mantener las emisiones de gases de escape bajas, siga los siguientes pasos.

**Mantenimiento**

Realice el mantenimiento del motor con regularidad de acuerdo con el plan de mantenimiento. Este plan se ha elaborado para un uso normal en condiciones normales. En otras condiciones, p. ej. bajo carga pesada, grandes cantidades de polvo, humedad prolongada o altas temperaturas, el motor debe ser revisado con mayor frecuencia.

**Sustitución de piezas**

Recomendamos el uso de las piezas de repuesto originales o de calidad similar. El uso de piezas de repuesto no adecuadas puede provocar un aumento de las emisiones de gases de escape.

**Cambios estructurales**

Cambios estructurales en el sistema de escape pueden causar que las emisiones reales superen los límites legales. Estas modificaciones prohibidas incluyen, p. ej.:

1. Desmontaje o modificación de partes del sistema de admisión de aire o de escape
2. Modificación de la velocidad: ajuste del dispositivo de conexión o de la configuración de la velocidad para que el motor exceda los parámetros programados

**Plan de mantenimiento**

Objeto a mantener		Frecuencia				
		Cada vez	En el primer mes o después de 20 h	Cada vez o después de 50 h	Cada 6 meses o después de 100 h	Cada año o después de 300 h
<b>Aceite de motor</b>	Comprobar el nivel	X				
	Sustituir		X		X	
<b>Filtro de aire</b>	Comprobar	X				
	Limpiar			X		
	Sustituir					X
<b>Bujía</b>	Limpiar, ajustar				X	
	Sustituir					X
<b>Encendedor</b>	Limpiar				X	
<b>Ralentí</b>	Comprobar, ajustar					X
<b>Válvulas</b>	Comprobar, ajustar					X
<b>Filtro de aceite</b>	Sustituir					X



Objeto a mantener		Frecuencia		Cada vez	En el primer mes o después de 20 h	Cada vez o después de 50 h	Cada 6 meses o después de 100 h	Cada año o después de 300 h
		Cada vez	En el primer mes o después de 20 h					
Filtro de gasolina	Limpiar							X
Línea de combustible	Comprobar	Cada dos años (sustituir si es necesario)						

### Obligaciones para el montaje KP460/2 V78F-2

- Tornillo para la tapa de la culata (M6×28), control del par 9–12 Nm.
- Tornillos para bielas (M8×38) (no instalar de forma invertida). Después de insertar los tornillos (M8×38), apriételos con una llave dinamométrica. Después de apretarlos, gire el cigüeñal con la mano para comprobar que su flexibilidad. El par de control debe ser de 17–19 Nm y el cigüeñal puede girar con flexibilidad.
- Engrase el cigüeñal con aceite, cierre la tapa del cárter y apriete los tornillos del cárter (M8×40). El par de apriete de estos tornillos es de 28–30 Nm.
- Se aprietan los tornillos de culata M10×80 en cruz dos veces. En este caso, el par de apriete es de 33–35 Nm.
- El tornillo de fijación del balancín de la válvula (M6×30) debe ajustarse con un par de 9–12 Nm.
- Holgura de la válvula de admisión 0,10–0,15 mm, Holgura de la válvula de escape: 0,15–0,18 mm.
- Par de apriete de la tuerca del volante motor M16×1,5 (M20×1,5): 120 Nm.
- Bobina de encendido M6×28, control del par 9–12 Nm.
- Tornillo de descarga de aceite M12×1,5, control del par 34 Nm.
- Los tornillos M6×12 o M6×14 se utilizan para el sensor de presión de aceite, el arranque manual, la cubierta de la guía de aire, la placa de la guía de aire, la placa de cubierta y el soporte del regulador de velocidad. Todos ellos deben ser apretados con un par de 9–12 Nm.
- Tuerca para escape M8 con cierre automático, control de par 21–25 Nm.
- Tornillos M8×25 para el tanque de combustible, control de par 21–25 Nm.
- Tuerca de fijación M8 para el tanque de combustible, control de par 21–25 Nm.
- Alternador integrado (potencia/corriente) 80 A / 12 V (al menos 3 s)

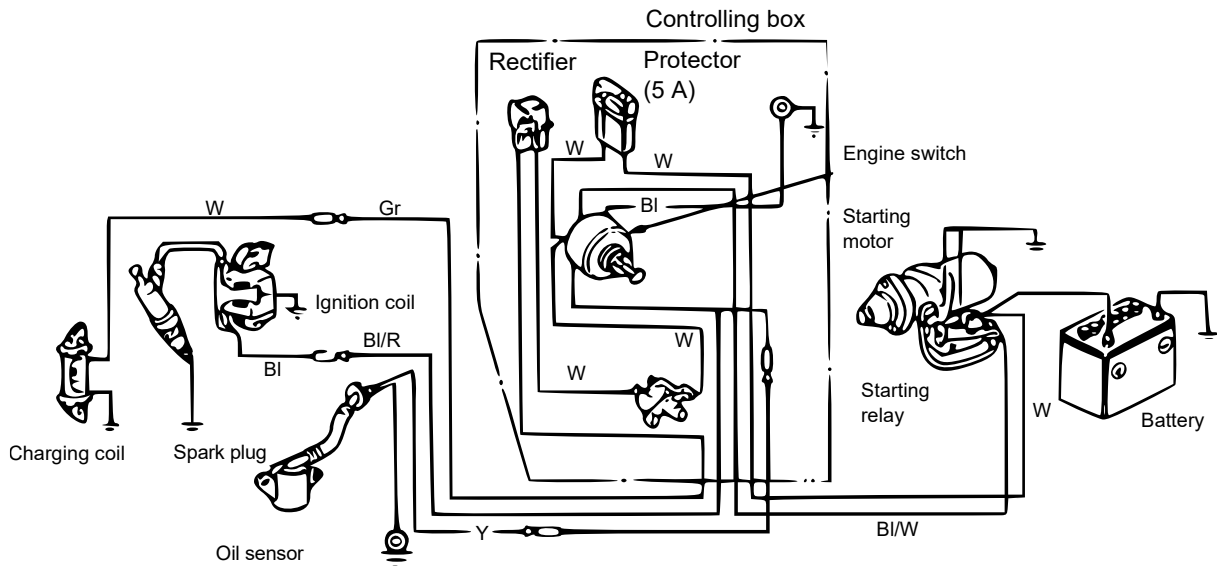
**Diagrama electrónico (arranque eléctrico opcional)**

Según el tipo de motor pueden existir diferencias.

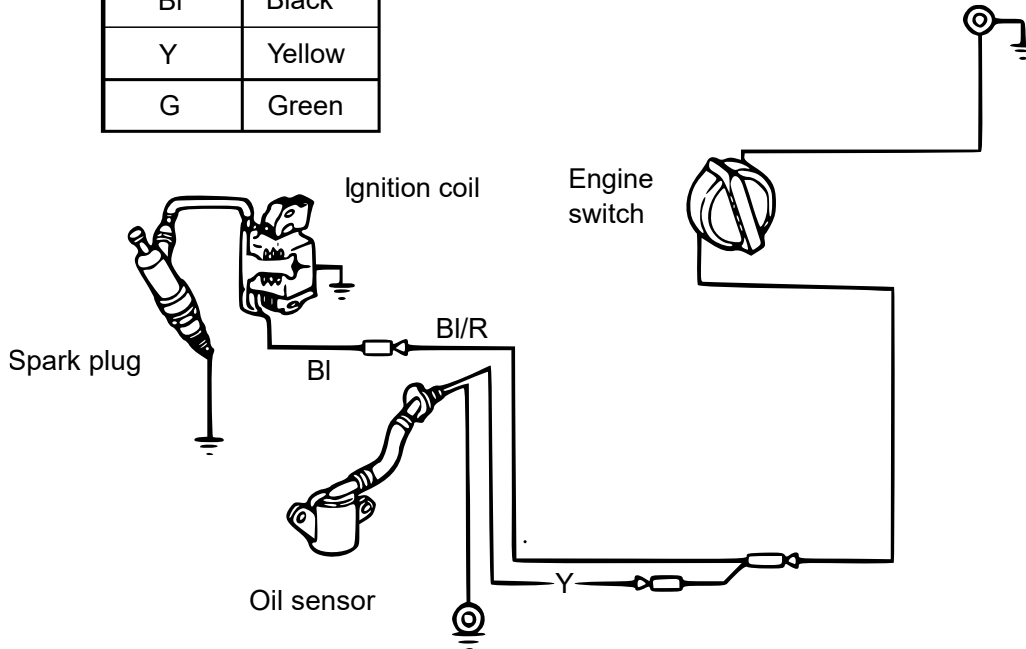
Bl	Black	Gr	Grey
Y	Yellow	R	Red
W	White	G	Green

Switch combination

	IG	E	ST	BAT
OFF	○	○		
ON				
START			○	○



Bl	Black
Y	Yellow
G	Green





Inglés	Español
Battery	Batería
Black	Negro
Charging coil	Bobina de carga
Controlling box	Caja de control
Engine switch	Interruptor del motor
Green	Verde
Grey	Gris
Ignition coil	Bobina de encendido
Oil Sensor	Sensor de aceite
Protector	Protector
Rectifier	Rectificador
Red	Rojo
Spark plug	Bujía
Starting motor	Motor de arranque
Starting relay	Relé de arranque
Switch combination	Combinación de interruptores
White	Blanco
Yellow	Amarillo

**Aviso importante:**

La reimpresión de este manual, también parcial, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.